



FABRICE SCHUWEY, NICOLAS COTTIER ET YOHANN CHARRIÈRE

Médaillés de bronze aux championnats suisses de relais nordique, catégorie junior, **SC Im Fang**



VALENTINE MACHERET

Médaillée de bronze Championnats suisses juniors slalom
SC Broc



NOÉMIE KOLLY

Médaillée de bronze Championnats suisses juniors combiné
SC La Berra



JAMES PACAL

Médaillé d'argent aux championnats suisses de relais biathlon catégorie M15.
Vainqueur de la Coupe suisse catégorie « Challenger ».
SC Riaz



SOPHIE YERLY

Médaillée de bronze dame aux Championnats Suisse de Ski-Cross
SC Treyvaux



BASTIEN MURITH

Champion Suisse junior de Ski Cross
SC Alpina Bulle



MATHILDE GREMAUD

Médaillée d'argent au Swiss freeski tour et participation aux JO de la jeunesse à Lillehammer
SC La Berra



CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER S.A.

FOUR À CAMIONS
ET VOITURES
STATION DE LAVAGE

Rue de l'Industrie 3 - CP 31 - CH-1632 Riaz

Tél. 026 919 63 90
Fax 026 919 63 99

info@carrosserie-pasquier.ch
www.carrosserie-pasquier.ch



tcs Nous sommes partenaire Club Plus



Dallybureau

ETUDE ET AMENAGEMENT DE BUREAU

www.dally.ch

Bulle – 026 912 16 70

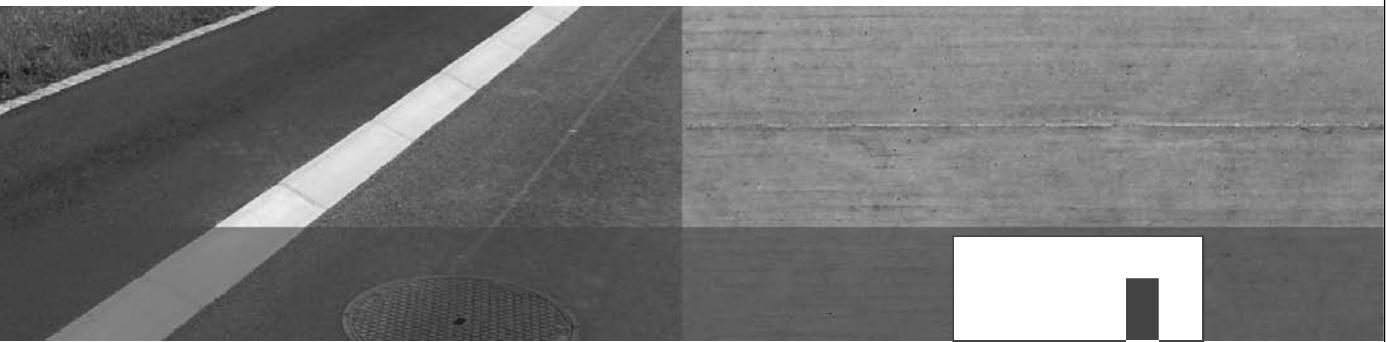
EXPO – Vuadens

Index

| | |
|---|----|
| Le mot de votre Président / Das Wort des Präsidenten..... | 5 |
| Rapport de la saison de Freestyle 2015-2016..... | 7 |
| Elisabeth Mooser | 8 |
| 19 ^e Coupe fribourgeoise des enfants alpin | 10 |
| 19. Freiburger Kindercup Ski Alpin | 11 |
| Rapport de la saison de ski de fond / Bericht der Langlaufaison | 13 |
| AFSS Ski de fond des enfants - Rapport / FSSV Langlauf der Kinder - Bericht | 16 |
| Ski Alpin - Rapport de fin de saison - Bericht der Saison..... | 17 |
| Rapport de la coupe fribourgeoise de ski / Bericht des Freiburger Ski-Cups | 19 |
| Classements Coupe fribourgeoise de ski de fond enfants | 21 |
| Rangliste des Langlauf Kindercups | 21 |
| Classement coupe fribourgeoise des enfants alpin..... | 21 |
| Rangliste Freiburger Kindercup Ski Alpin..... | 21 |
| 24 ^e Classement nordique / Rangliste Langlauf 2015-2016..... | 22 |
| 27 ^e Classement ski alpin / Rangliste Alpin 2015-2016 | 24 |
| Peter Lütscher..... | 26 |
| Pascal Niquille | 27 |
| Daniel Romanens..... | 28 |
| Donateur pour la coupe fribourgeoise / Spender für den Freiburger Ski-Cup..... | 29 |
| Sponsors des coupes / Pokal-Sponsoren..... | 31 |
| Grand Prix Migros | 33 |
| Comité / Vorstand | 35 |
| Commissions, organe de contrôle / Kommissionen, Kontrollorgan | 36 |
| Presse / Radio | 37 |

Annonceurs / Inserenten

| | |
|---|----|
| Carrosserie Claude Pasquier SA, Riaz..... | 2 |
| Dally Bureau, Bulle-Vuadens | 2 |
| Brodard Gilbert et Fils SA, La Roche | 4 |
| Zbinden SA, Posieux | 4 |
| Mahu Bike & Sports Shop, Plaffeien | 6 |
| Liebherr, Bulle..... | 6 |
| Magasin Dupasquier Sports Cycles, Vuadens | 9 |
| G. Bugnard Electricité SA, Charmey..... | 10 |
| ECAB, Fribourg..... | 12 |
| TPF, Fribourg..... | 14 |
| Garage Kolly SA, Le Mouret..... | 18 |
| Centre Automobiles, Fribourg | 20 |
| Joël Wicky Carrelages Sàrl..... | 26 |
| J. B. Demierre Transports SA, St-Martin | 30 |
| Ruffieux Noël & Fils SA, Epagny | 30 |
| Gruyeria SA, Bulle | 32 |
| Willy Moret chronométrage, Bulle | 33 |
| Sulmoni, Bâtiment Génie civil, Romont..... | 34 |
| Helvetia Assurances, Fribourg | 34 |
| Gravure d'Ogoz Sàrl, Avry-devant-Pont | 36 |
| Forrer Ski & Snowboard service, Avenches | 37 |
| Georges Sauteur SA - Gypserie-Peinture-Rénovation | 38 |
| Banque Cantonale de Fribourg | 40 |



Gilbert Brodard & Fils SA
Rte de Fribourg 20
1634 La Roche
Tél. +41(0)26 413 92 20
Fax +41(0)26 413 92 29
office@gbrodard.ch
www.gbrodard.ch



Notre Expérience, ...votre futur.

ZBINDEN

POSIEUX SA

Depuis 60 ans
à votre service

Construction de remorques, semi-remorques, véhicules, carrosseries, superstructures et ponts basculants.
Rte de Fribourg 96 > CH-1725 Posieux > Tél. 026 411 99 33 > Fax 026 411 99 35 > www.zbinden-posieux.ch

LE MOT DE VOTRE PRÉSIDENT

DAS WORT DES PRÄSIDENTEN



**Stéphane
GAILLARD**

Votre Président
Präsident FSSV

Pour ma première saison à la tête de notre association, l'hiver 2015/2016 a été une saison très difficile pour nos organisateurs avec une météo capricieuse, mais grâce à l'engagement de nos clubs organisateur, nous avons pu avoir une coupe fribourgeoise dans chaque discipline.

Un grand merci à tous ces bénévoles, au Ski-club Edelweiss Jaun pour l'organisation des traditionnelles course FIS et au Ski-club Schwarzsee pour l'organisation des championnats suisse amateurs.

Mes remerciements vont aux deux organisateurs des remises des prix, le Ski-club Châtel-St-Denis pour les Juniors / Séniors et le Ski-club Vudallaz-Epagny pour les enfants. Ces magnifiques fêtes du ski fribourgeois, qui se sont déroulées dans la joie et la bonne humeur grâce à une parfaite organisation.

Au nom de l'AFSS, je tiens à remercier notre partenaire la Banque Cantonale de Fribourg pour leur soutien depuis de nombreuses années.

Sans le soutien de nos sponsors, il ne serait pas possible de faire vivre nos différentes coupes fribourgeoises et de promouvoir notre sport d'une telle manière.

Je tiens à les remercier: La Loro Sport, le Groupe E, Castella Sports Espace du Pied, Stöckli Outdoor Sports, La Liberté et Surf Machine.

En tant que Président, je suis très satisfait et confiant en l'avenir de notre association, je vous souhaite un bel été et au plaisir de vous rencontrer la saison prochaine sur nos pistes.

Salutations sportives. | **SG**

Für meine erste Saison an der Spitze unseres Verbandes hatten wir einen schwierigen Winter 2015/2016. Die Organisatoren der verschiedenen Rennen hatten keine einfache Arbeit angesichts des Wetters, trotzdem konnten wir dank deren grossen Einsatzes in jeder Disziplin einen Freiburger-Cup austragen.

Ein grosses Dankeschön allen ehrenamtlichen Helfern, dem Skiclub Edelweiss Jaun für die traditionellen FIS-Rennen und dem Skiclub Schwarzsee für die Organisation der Amateur Schweizermeisterschaften.

Ich möchte es nicht unterlassen den beiden Organisatoren der Preisverleihungen, für die Junioren/ Senioren dem SC Châtel-St-Denis und für den Kindercup dem SC Vudallaz-Epagny, zu danken. Dank der perfekten Organisation, konnten diese Feste des Freiburger Skisportes in guter Laune und mit viel Freude bei den Teilnehmer stattfinden.

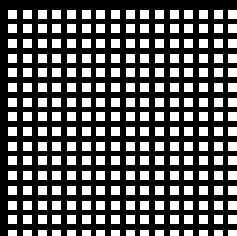
Im Namen des FSSV möchte ich mich bei unserem Partner der Freiburger Kantonalbank für deren langjährige Unterstützung bedanken.

Ohne die Unterstützung unserer Sponsoren wären die Organisation der verschiedenen Freiburger-Cups sowie die Promotion unseres Sportes nicht möglich.

Herzlichen Dank an: Loro Sport, Groupe E, Castella Sports Espace du Pied, Stöckli Outdoor Sports, La Liberté und Surf Machine.

Als Präsident bin ich sehr zufrieden und zuversichtlich was die Zukunft unseres Verbandes betrifft. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Sommer und freue mich, Sie nächste Saison auf unseren Skipisten wieder zu sehen.

Sportliche Grüsse. | **SG**



RABOUD GROUP

**■ AGENCEMENTS GÉNÉRAUX
■ STANDS D'EXPOSITION
■ AGENCEMENTS DE CUISINES
■ DESIGN**

**VOUS, L'INSPIRATION
NOUS, LA RÉALISATION**

Bulle | 026 919 88 77 | raboudgroup.com

Ihr Fachgeschäft für Bike und Running



SCOTT

SPECIALIZED

asics

www.mahu.ch

LIEBHERR



Liebherr Machines Bulle SA
45, rue de l'Industrie
CH-1630 Bulle
026 913 31 11

info.lmb@liebherr.com

www.liebherr.com

RAPPORT DE LA SAISON DE FREESTYLE 2015-2016

Gaëlle BRÄNDLI

Responsable Freestyle

La 15ème Coupe Fribourgeoise de Freestyle a pu compter 3 manches sur 4. Un bon score au vue de l'hiver peu avenant qu'ont connu encore une fois nos chères Préalpes.

Malgré des conditions d'enneigement plus que déroutantes, une vingtaine de participants ont pris part à chaque concours, placé sous le signe de la fraternité et de la bonne humeur.

Seule l'innovante Jib Nocturne organisée par le SC Giblousia a dû être annulée après report en raison d'une altitude définitivement trop basse pour cet hiver capricieux.

Nous remercions ces nouveaux organisateurs pour leur motivation et espérons pouvoir compter sur eux la saison prochaine.

Comme d'habitude le Subdued Club de Moléson a répondu présent pour l'organisation de deux manches, l'une de Jib, l'autre de Big Air.

La Jib s'est déroulée sans encombre sur un parcours déjà rodé l'année dernière. L'emplacement du big air, quant à lui, s'est révélé judicieux mais le manque de neige et la pluie de la nuit précédente ont rendu la réception difficile.

Les participants ont tout de même montré un spectacle de qualité, moins engagé mais plus esthétique.

Pour la deuxième année consécutive, le SC Bouloz a organisé son slopestyle à Leysin profitant ainsi des infrastructures exceptionnelles offertes par la station vaudoise. Un concours de qualité, on peut seulement

regretter que peu de fribourgeois ont fait le déplacement.

Merci aux organisateurs de persévirer malgré le manque de neige.

Nous tenons à féliciter Mathilde Gremaud qui même si elle n'a pas pu se déplacer sur les épreuves fribourgeoises comme ces deux camarades de la romande Josselin et Valentin Morel, a fait une très belle saison avec sa participation aux JO de la Jeunesse et sa deuxième place au Swiss Freeski Tour. | GB

FREESTYLE BERICHT

Für die 15. Austragung des Freiburger Freestyle Cups konnten drei von vier Läufen gewertet werden. Ein Erfolg in Anbetracht des bescheidenen Winters, welchen uns die geliebten Voralpen erneut beschert haben.

Trotz mehr als schwierigen Schneeverhältnissen waren bei jedem Wettkampf etwa zwanzig gut gelaunte Teilnehmer am Start vereint.

Lediglich der innovative Nacht-Jib, organisiert durch den SC Giblousia, musste aufgrund der für diesen Winter definitiv zu tiefen Lage abgesagt werden.

Wir danken den neuen Organisatoren für ihre Motivation und hoffen nächste Saison auf sie zählen zu können.

Wie gewohnt hat sich der Subdued Club Moléson für die Organisation von zwei Läufen bereiterklärt: einen Jip und einen Big Air. Der Jib verlief ohne Zwischenfall auf demselben Parcours wie letztes Jahr. Die Landung und der Aufbau des Big Air an sich verlief planmäßig. Der mangelnde Schnee und der Regen in der vorhergehenden Nacht machten die Durchführung jedoch schwierig. Nichts desto trotz zeigten die Teilnehmer ein qualitativ hochstehendes Spektakel mit etwas weniger Risiko dafür umso mehr Ästhetik.

Zum zweiten Mal in Folge organisierte der SC Bouloz seinen Slopestyle in Leysin, um von den guten Infrastrukturen, offeriert durch die Waadtländer Skistation, zu profitieren. Wir bedauern ein wenig, dass nur wenige Freiburger den Anfahrtsweg für diesen hochwertigen Wettkampf auf sich genommen haben.

Danke den Organisatoren für das Sicherstellen der Veranstaltungen, trotz Schneemangel.

Wir gratulieren Mathilde Gremaud, die wie ihre zwei Kammeraden der Romandie Josselin und Valentin Morel leider nicht an den Freiburger Wettkämpfen teilnehmen konnte, für ihre tolle Saison mit der Teilnahme an der Junioren-Olympiade und dem zweiten Platz bei der Swiss Freeski Tour. | GB



Christian Brändli, Fantin Ciompi, Josselin Morel

ELISABETH MOOSER



ZURÜCK ZUM ALTEN LEBEN

Elisabeth Mooser wurde am 9. April 1955 als neuntes von 13 Kindern im Elternhaus in Im Fang geboren. Ihr Vater war ein begeisterter Langläufer und gewann viele Patrouillen-Läufe. Ein unvergesslicher Moment, als Elisabeth ihre ersten Skis bekam. Sie durfte ein altes Paar ihres Bruders nachtragen. Dass diese bereits teilweise kaputt waren dämpfte die Freude in keiner Weise. Gemeinsam mit ihren Geschwistern war sie bereits im JO-Alter eine begeisterte Langläuferin. Später fand sie zusätzlich Gefallen am alpinen Skifahren. Seit Entstehung des Freiburger Cups war Elisabeth sowohl bei alpin als auch Langlaufrennen so oft als möglich am Start. Wie viele der Freiburger Skisportfamilie wissen, ist in Elisabeth's jüngster Vergangenheit einiges geschehen. Sie hat sich bereit erklärt diese Geschichte mit ihren Freunde und Bekannten des FSSV zu teilen und mir erlaubt diese schriftlich festzuhalten.

Vor knapp zwei Jahren begann sich Elisabeth allmählich zu verändern. Sonst immer voller Energie und Motivation wurde sie plötzlich träge, war ständig müde und ohne Elan. Für Hausarbeiten und Sport fehlten ihr auf einmal die Lust und die Kraft. Eine ganz ungewohnte Situation für die sonst so aktive Mutter von sechs Kindern und Grossmutter von sechs Enkelkindern. Zudem wurde Elisabeth etwas vergesslich und verspürte ein paar wenige Male kurze, stechende Kopfschmerzen, die jedoch rasch wieder vergingen. Äusserlich viel die starke Gewichtszunahme an der sonst sehr schlanken und modebewussten Jaunerin auf.

Sowohl sie selbst als auch ihr Umfeld bemerkten diese Veränderungen nach und nach. Zu Beginn fand man dafür plausible Erklärungen wie das Alter, eine vorübergehende Stimmung etc. Als ihr jedoch für ein Ereignis komplett die Erinnerung fehlte, überzeugten die Kinder Elisabeth schliesslich medizinische Abklärungen machen zu lassen. Eine Blutuntersuchung kurze Zeit später beim Hausarzt brachte noch keine Erklärung. Im Gegenteil, der Arzt berichtete ihr: „Sie sind kerngesund, Frau Mooser“. Arzt und Patientin waren sich jedoch einig, dass weiter Abklärungen angebracht seien. So begab sich Elisabeth kurze Zeit später zur MRI-Untersuchung

nach Thun. Am 4. Juli 2015 dann die Diagnose: ein gutartiger Hirntumor. Dieser war während vieler Jahre herangewachsen und hatte nun eine stattliche Grösse erreicht. Eine Operation war unausweichlich. Dann ging alles zügig. Sie musste für einige Gespräche und Voruntersuchungen ins Inselspital nach Bern, wo der Eingriff später durchgeführt werden würde. Das geplante Fest zu ihrem 60. Geburtstag im Steinbergli wurde vorsichtshalber abgesagt.

Am 3. August 2015 wurde Elisabeth dann während 8 Stunden operiert. Dabei wurde ihr die eine Hälfte des Tumors als ganzes Stück durch eine Öffnung im Schädel entfernt. Die zweite Hälfte musste Stückweise herausgeholt werden.

Nach dem Aufwachen wurden regelmässig neurologische Tests mit der Patientin gemacht um allfällige Schäden sofort zu bemerken. Aber Elisabeth war sofort klar bei Verstand und dies war der Beweis, dass die Operation erfolgreich verlaufen war. Der schwere Eingriff zeigte sich äusserlich in Form von starken Schwellungen und Blutergüssen im Gesicht. Diese waren so schlimm, dass Elisabeth ihren Kindern von einem Besuch in den ersten Erholungstagen abriet. Die Kämpfernatur erholte sich aber sehr rasch und nach einem kurzen Aufenthalt bei ihrer ältesten Tochter, kehrte sie bereits am 11. August 2015 in ihre gewohnte Umgebung nach Jaun zurück. Ein Spaziergang ins Dorf am selben Tag war der Anfang einer raschen Genesung. Sofort kehrte auch der Arbeitswill für den Haushalt und die Freude an der Bewegung zurück. Nach sechs Wochen durfte sie auch bereits wieder Autofahren und innert kürzester Zeit waren auch die 20 kg wieder weg. Dank drei Einheiten auf den Langlaufski und zwei Mal Skifahren mit dem Enkel pro Woche sei sie womöglich noch nie so fit gewesen wie im vergangenen Winter, erzählt sie mir strahlend. Es ist unübersehbar: Elisabeth ist wieder ganz die Alte. Die Nachuntersuchungen am 3. Mai 2016 bestätigen diesen Eindruck.

Elisabeth, der FSSV wünscht dir für die Zukunft alles Gute!

Text: Carmen Hausammann



LIVRAISON



INSTALLATION



REPARATION



CUIRE



GRILLER



CHAUFFER

Place de la Gare 9 - 1630 Bulle - Tél. 026 / 913 15 00 - Fax 026 913 15 05
Lundi - vendredi 7h15-11h45 et 13h15-17h30 Samedi 8h-12h

**LE GRUYÈRE®
SWITZERLAND** AOC

ELISABETH MOOSER

RETOUR À LA VIE D'AVANT

Elisabeth Mooser est née le 9 avril 1955 dans la maison familiale à Im Fang. Elle est la neuvième d'une fratrie de 13 enfants. Son père était un passionné de ski de fond et a remporté de nombreuses courses militaires. Le jour où Elisabeth a reçu ses premiers skis est un moment inoubliable. C'était une vieille paire de son frère déjà bien abîmée, mais ceci n'a en rien altéré la joie que ceux-ci lui ont procurée. Avec ses frères et sœurs, elle était passionnée de ski de fond déjà à l'âge OJ. Plus tard, elle a trouvé également du plaisir dans la pratique du ski alpin. Depuis la création de la coupe fribourgeoise, Elisabeth était aussi souvent que possible au départ de chaque course.

Comme certains membres de la famille du ski fribourgeois le savent, Elisabeth a vécu une épreuve difficile durant les deux dernières années. Elle a donc accepté de partager son histoire avec ses amis et connaissances de l'AFSS, et m'a permis de vous en faire le récit.

Il y a près de deux ans, Elisabeth a progressivement senti des changements en elle. Elle, qui était toujours pleine d'énergie et de motivation, s'est soudain sentie sans envie et sans force. Elle n'avait plus le désir de faire son ménage ou du sport et d'ailleurs elle en n'avait plus la possibilité. Un état très inhabituel pour cette mère de 6 enfants et grand-mère de 6 petits-enfants habituellement très active. De plus, Elisabeth avait certaines fois des oubliés et des pertes de mémoire accompagnés de maux de tête de courte durée. Physiquement, il a fallu accepter une prise de poids pour cette femme du Jaun auparavant tant svelte et qui aimait beaucoup la mode.

Petit à petit, son entourage a remarqué tous ces changements. Au début, ils ont cherché des explications raisonnables liées à son âge ou à son humeur. Mais un jour, alors qu'elle n'arrivait pas à se souvenir d'un événement précis, ses enfants ont convaincu Elisabeth d'aller faire un contrôle médical chez son médecin. Son test sanguin n'a rien révélé d'anormal. Au contraire, le médecin lui a dit : «Vous êtes en parfaite santé Madame Mooser». Cependant, le médecin et sa patiente ont décidé d'investiguer plus loin. Ainsi, peu de temps après,

Elisabeth est allée passer une IRM à Thun. Le 4 Juillet 2015, le diagnostic est tombé : il s'agissait d'une tumeur cérébrale bénigne. Cette tumeur grandissait depuis de nombreuses années et avait atteint une taille impressionnante. L'opération était inévitable. Puis, tout s'est déroulé très rapidement. Elle a eu de nombreux entretiens et des examens préliminaires à l'hôpital de l'Ile à Berne, où l'intervention s'est effectuée plus tard. La fête pour son 60ème anniversaire prévue au Steinbergli a été annulée par précaution.

Le 3 août 2015, Elisabeth a passé 8 heures en salle d'opération. La première moitié de la tumeur a pu être retirée à travers un orifice dans le crâne, mais la seconde partie a été ôtée par petits bouts.

Après le réveil, des tests neurologiques ont été régulièrement effectués chez la patiente afin de remarquer immédiatement de possibles dommages. Mais Elisabeth a eu immédiatement l'esprit clair et ce fut la preuve que l'opération était un succès. La lourde intervention se remarquait extérieurement par une forte enflure et des ecchymoses sur son visage. Ses marques étaient tellement impressionnantes, qu'Elisabeth refusait même les visites de ses enfants. Mais sa nature de battante lui a permis de récupérer très rapidement et après un court séjour avec sa fille aînée, elle est revenue le 11 août 2015 dans son environnement familial au Jaun. Une promenade dans le village le jour même a été le début d'une rémission rapide. Immédiatement, elle a eu à nouveau envie de reprendre les tâches ménagères et la joie de bouger lui a permis un retour à sa vie d'avant. Au bout de six semaines, elle pouvait déjà reconduire et en peu de temps, Elisabeth a perdu 20 kg. Grâce à trois sorties de ski de fond hebdomadaire et deux sorties par semaine en ski alpin avec son petit-fils, elle n'a sans doute jamais été aussi en forme que l'hiver dernier, me confie-t-elle rayonnante. C'est une évidence: Elisabeth est de retour à son état d'avant. Un contrôle chez son médecin le 3 mai 2016 confirme heureusement cette impression.

Elisabeth, l'AFSS te souhaite plein de succès et tout le meilleur pour ton avenir.

Texte : Carmen Hausammann

Randonnée à ski - ski de fond - ski alpin - vélo



sports cycles
dupasquier
VUADENS

Dupasquier Sports
026 912 74 75

info@dupasquier-sports.ch
www.dupasquier-sports.ch

Route du Briez 73
1628 VUADENS

19ÈME COUPE FRIBOURGEOISE DES ENFANTS 2016 - ALPIN



Yann CHOFFLON

Pour le comité de l'AFSS
Für den Vorstand des FSSV

Une saison 2016 : pleine de neige, avec le soleil à toutes les courses, toutes les courses organisées ça serait le plus beau des résuméspas vrai ... malheureusement cette dernière saison n'a pas été de tous repos pour nos clubs. Pour nos Préalpes Fribourgeoises, le dernier hiver ne fût pas facile. Cette année, je tenais à modifier un peu mon rapport, il faut du changement.

Comme déjà dit précédemment, la saison ne fût pas aisée pour l'organisation des courses de la Coupe Fribourgeoise des Enfants. Nous avons de la chance de pouvoir compter sur des clubs qui s'investissent. Leurs comités, membres, entraîneurs, jeunes athlètes, juniors, moins jeunes, parents et surtout leurs chefs techniques ont su trouver des solutions pour l'organisations des courses, entraînements ou sorties . Eh oui, la préparation des différentes échéances d'un calendrier requiert beaucoup d'investissements. Ceux-ci ne sont pas toujours compris par tout un chacun : on va s'entraîner où ? ... on peut s'entraîner où ?... on se déplace où ?... Les chefs techniques doivent faire face à nombres de questions venant de toutes parts. Combien de téléphone, mail sur une saison ?... Je peux vous le dire : énorme ! impressionnant ! ...et les mots ne sont pas assez forts.

Que dire ? J'ai trouvé : un grand MERCI et BRAVO. Si vous lisez ou écoutez ce texte, prenez le temps de regarder autour de vous, prenez juste un peu de votre temps et puis je l'espère, souriez. Une des plus belle école de la vie passe par les clubs et par les gens qui se devouent à notre si beau sport. Merci Mesdames, Messieurs et merci à nos anciens pour avoir fonder nos clubs Fribourgeois. Comme le dit souvent un membre du comité de notre association : vive le ski Fribourgeois.

Voici en quelques mots le résumé de la saison : Nous devions commencer la saison sur les pentes de Rathvel mais le manque de neige a contraint les ski-club de Bouloz et d' Ependes à annuler la première course. Nous nous sommes ensuite rendu dans les stations de Schwarzsee, Jaun, Jaun et Charmey.

Deux slaloms, un géant et un parallèle ont composé cette saison. Un grand merci aux stations de Schwarzsee, Jaun et Charmey qui ont su préparer et libérer leurs pistes pour une ou plusieurs journées pour la Coupe Fribourgeoise des enfants. Un grand merci au ski-club de Schwarzsee, Siviriez, Jaun, Vudallaz Epagny et CSL Le Mouret pour l'organisation des différentes courses de la CFE.

La remise a été organisée par le ski-club de Vudallaz-Epagny. Nous avons été convoqués le samedi 7 mai 2016 à Grandvillard. Un parcours d'obstacle par équipe et une arrivée en parapente étaient organisés. Bravo et merci à ces deux ski-clubs qui ont concocté une belle remise dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Pour clore mon rapport, je tiens à remercier nos sponsors : la Banque Cantonale de Fribourg, la maison Castella Sports et Intersport ainsi que le Groupe E. Ils nous assurent de leur soutien depuis le début et notre collaboration est excellente.

Je vous souhaite un excellent été et espère que cette coupe continue dans un si bel élan. |YC



g.bugnard électricité SA

installations
courant fort / faible
installations
paratonnerre

Rue du Centre 7–Charmey
tél. 026 927 30 35

installations
informatiques
appareils ménagers
dépannages

www.bugnard-electricite.ch
info@bugnard-electricite.ch

19. FREIBURGER KINDERCUP SKI ALPIN 2016

Die Saison 2016 : viel Schnee und Sonne bei allen Rennen, die alle stattfanden..... das wäre eine traumhafte Zusammenfassungleider nicht..... die letzte Saison war alles andere als erholend für unsere Vereine. Bereits der letzte Winter war für unsere Freiburger Voralpen nicht gerade einfach, aber dieses Jahr wollte ich meinen Bericht ein wenig umschreiben, es braucht Veränderungen.

Wie bereits oben erwähnt, war es für die Durchführung der Rennen des Freiburger Kindercups eine schwierige Saison. Zum Glück können wir auf das Engagement unserer Clubs zählen. Deren Komitees, Mitglieder, Trainer und junge Athleten, Junioren, jung Gebliebene, Eltern und vor allem die technischen Chefs fanden immer eine Lösung für die Rennen, die Trainings oder Ausflüge. Na ja, die Vorbereitung für die verschiedenen Fristen in einem Kalender verlangen viel Engagement. Dies verstehen nicht immer alle: Wo werden wir trainieren? ... wo kann man trainieren? .. wohin fahren wir? ... die technischen Chefs hören von allen Seiten viele dieser Fragen. Wie viele Telefonate oder Mails in einer Saison? .. ich kann es euch sagen. Enorm viele! Beeindruckend viele! ... und das drückt es nur ansatzweise aus.

Was können wir sagen? Ich weiss: ein grosses DANKE und BRAVO. Wenn ihr diesen Text lest oder hört, nehmt euch die Zeit und schaut um euch herum, nehmt euch nur ein wenig von eurer Zeit und dann, hoffe ich, lächelt. Eine der schönsten Schulen für das Leben geht durch die Vereine und die Leute, die sich ganz und gar unserem so schönen Sport hingeben. Vielen Dank meine Damen und Herren und Danke auch an unsere Vorgänger, die unsere Freiburger Vereine gegründet haben. Wie ein Mitglied des Vorstandes unseres Verbandes oft sagt: "vive le ski Fribourgeois" – „es lebe der Freiburger Ski!“

Hier eine kurze Zusammenfassung der Saison:
Eigentlich hätten wir die Saison auf den Hängen von Rathvel beginnen sollen, aber der Mangel an Schnee zwang die Ski-Clubs Bouloz und Epesses das erste Rennen zu annullieren. Dann gingen wir zu den Stationen Schwarzsee, Jaun, Jaun und Charmey.

Die Saison setzte sich zusammen aus zwei Spezial-, einem Riesen- und einem Parallel-Slalom. Ein grosses Dankeschön geht an die Skistationen von Schwarzsee, Jaun und Charmey, die ihre Pisten präparieren und für einen oder mehrere Tage für den Freiburger Kindercup freigaben konnten. Ein grosses Dankeschön auch an die Ski-Clubs von Schwarzsee, Siviriez, Jaun, Vudallaz-Epany und den CSL Le Mouret für die Organisation der verschiedenen Rennen des FKC.

Die Preisverleihung wurde vom Ski-Club Vudallaz-Epany organisiert. Am Samstag, den 7. Mai wurden wir nach Grandvillard geladen. Ein Mannschafts-Hindernislauf und eine Ankunft von Gleitschirmen standen auf dem Programm. Bravo und Danke an die beiden Ski-Clubs, die diese schöne Preisverleihung in einer warmherzigen und gastfreundlichen Atmosphäre zusammengestellt haben.

Zum Schluss meines Berichtes möchte ich noch unseren Sponsoren danken: der Freiburger Kantonalbank, dem Haus Castella-Sport und Intersport sowie der Groupe E. Sie garantieren uns ihre Unterstützung seit Beginn an und die Zusammenarbeit ist hervorragend.

Ich wünsche allen einen exzellenten Sommer und ich hoffe, dass der Cup in dieser so schönen Dynamik weitergeht. **IYC**



L'équipement adéquat

Die angemessene Ausrüstung



ECAB
KGV

www.ecab.ch

Tous les ans, près de 16 millions sont accordés
aux communes, pompiers et assurés pour la
prévention contre le feu et les dangers naturels.



Jedes Jahr zahlt die KGV fast 16 Millionen Franken
an Gemeinden, Feuerwehr und Versicherte für die
Prävention von Bränden und Elementarschäden.

BERICHT SKI- NORDISCH SAISON 2015-2016



Carmen HAUSAMMANN

La responsable nordique
Verantwortliche Nordisch

Mit den ersten Schneefällen Ende November startete die Wintersaison vielversprechend. Die Freude der Wintersportler war leider von kurzer Dauer. Im Dezember schmolz der Schnee wieder und machte sich anschliessend die ganze Saison über rar. Nichts desto trotz erwies sich das Langlaufzentrum in Im Fing einmal mehr als Loipengarant.

So wurde beispielweise das traditionelle Eröffnungsrennen, der Staffellauf des SC Riaz, am 13. Dezember 2015 in Im Fang gestartet. Aufgrund des flachen Geländes folgten viele Läufer dem internationalen Trend und wagten den Start ohne Steigwachs um sich ausschliesslich in der Doppelstossstechnik fortzubewegen und von der besseren Gleitfähigkeit zu profitieren.

Die Schneeverhältnisse wurden immer kritischer und da die Durchführung des Rennens auf der Nachloipe unmöglich war, fand der Nachlauf des SC Hochmatt Im Fang tagsüber statt. Der Start wurde vom Langlaufzentrum zum Schiessstand verschoben. Dort fanden die Läufer überraschend gute Verhältnisse vor. Der Weihnachtslauf des SC Albeuve wurde hingegen abgesagt und das traditionelle Américaine vom SC Charmey um zwei Wochen verschoben.

So folgten am Wochenende des 23. Januars 2016 bereits die Freiburger Meisterschaften in Schwarzsee. Der SC Plasselb als Veranstalter profitierte von ausreichend Schneefall in den Tagen vor den Rennen. Da der See jedoch nicht zugefroren war, konnte das Rennen nicht über die ursprünglich geplante Strecke geführt werden. Das Einzelrennen am Samstag fand in der skating Technik statt und beim Staffellauf am Sonntag kamen beide Stilarten zum Einsatz. Beim Einzelrennen war der Weltcupsprinter Jovian Hediger vom SC Bex am Start und nutzte diesen als Distanztraining. Besonders für die jungen Läufer toll eines ihrer Vorbilder hautnah zu erleben.

Gleich am darauffolgenden Mittwoch wurde das Américaine nachgeholt. Ein bei Läufern und Zuschauern beliebter Wettkampf, der bei tollen Loipenverhältnissen ebenfalls in Im Fang durchgeführt wurde. Der Freiburger Cup wurde auch bei diesem Rennen durch die Anwesenheit einer aktuell sehr erfolgreichen Weltcupläuferin geehrt: Die sympathische Nathalie von Siebenthal nutzte den Start beim Américaine als Training und fühlte sich unter den Freiburger Langläufern sichtlich wohl. Sie beendete die Weltcupaison auf dem sehr erfolgreichen 18. Schlussrang und weist mehrere Top-Ten Ergebnisse vor.

Der SC Grattavache Le Crêt hatte sich für diese Saison besonders viel vorgenommen. Der innovative und stets motivierte Organisator wollte ein komplettes Rennterminario mit dem traditionellen Halbmarathon am Samstag und einem Verfolgungsrennen am Sonntag durchführen. Der mangelnde Schnee machte die Durchführung in Le Crêt jedoch unmöglich und so wurde – wie bei einer Verschiebung geplant – ausschliesslich der Halbmarathon, ebenfalls in Im Fang, durchgeführt. Sehr schade, dass ihnen der Schneemangel einen Strich durch die Rechnung gemacht hat. Die neuartige Startfolge einer Verfolgung wäre bestimmt eine tolle Erfahrung gewesen. Wir hoffen auf die Durchführung in der nächsten Saison.



Semi-marathon de l'étoile - Im Fang - 07 février 2016

Mit der „La Classic“ durchgeführt vom SC Romont stand am 21. Februar 2016 bereits das zweitletzte Rennen der Saison vor der Tür. Wie im vergangenen Jahr scheute der Organisator keinen Aufwand und führte das Rennen am Fusse des Col des Mosses durch. Veranstalter und Läufer machten eindeutig das Beste aus der schwierigen Schneesituation und absolvierten ein erfolgreiches Rennen auf etwas verkürzten Distanzen. Auch hier erfreute sich der Freiburger Cup dem Start eines sehr erfolgreichen Athleten: Erwan Käser vom SC Bex und A-Kader Mitglied von Swiss Ski nutzte das Rennen als Training und sicherte sich problemlos den Tagessieg. In den meisten Kategorien blieb der Kampf um den Sieg des Cups bis zum Schluss spannend. So brachte das Langdistanzrennen Foxtrail auf dem Col des Mosses eine Woche später die Entscheidung. Die Sieger des Freiburger Cups 2015-2016 sind Katja Rauter (Juniorinnen, SC Hochmatt Im Fang), Nicolas Cottier (Junioren, SC Hochmatt Im Fang), Natacha Mooser (Damen, SC Hochmatt Im Fang), Beat Trachsel (Herren I, SC Plasselb), Luca Fuso (Herren II, SC Grattavache-Le-Crêt), Peter Zbinden (Herren III, SC Plasselb). Herzliche Gratulation nicht nur an die Sieger sondern an alle Teilnehmer, Organisatoren und Mitwirkende. | CH



FriPass.ch

TRANSPORTS - MUSÉES - ACTIVITÉS
TRANSPORT - MUSEEN - AKTIVITÄTEN



Tout le canton de Fribourg pour 40.-
Der ganze Kanton Freiburg für 40.-

www.fripass.ch



FRIBOURG REGION
SUISSE - SCHWEIZ - SWITZERLAND

tpf
• • •

FRANK ©

RAPPORT DE LA SAISON DE SKI NORDIQUE 2015-2016

La saison tant attendue s'est ouverte avec les premières neiges, tombées en fin novembre. Cependant la joie des sportifs n'a été que de courte durée. En décembre, la neige avait déjà fondu et s'est faite rare tout le reste de la saison. Une fois n'est pas coutume, seul le centre de ski de fond de Im Fang a pu garantir des pistes.

Ainsi la traditionnelle course de relais du SC Riaz a pu se dérouler le 13 décembre 2015 à Im Fang. En raison du terrain plat, beaucoup de concurrents ont suivi la tendance internationale et ont osé prendre le départ sans fart de retenue pour utiliser exclusivement la technique de la double poussée et profiter de meilleures capacités de glisse.

Les conditions d'enneigement étant toujours plus critiques, la course nocturne organisée par le SC Hochmatt s'est tenue en plein jour à Im Fang. Le départ a été déplacé du centre de ski de fond au stand de tir. Là, les coureurs ont trouvé une neige étonnamment bonne. La course de Noël du SC Albeuve a été annulée et la traditionnelle Américaine du SC Charmey a été repoussée de deux semaines.

Ensuite le week-end du 23 janvier les championnats fribourgeois ont eu lieu au Lac Noir. Le ski club Plasselb a pu profiter de chutes de neige suffisantes les jours qui ont précédé la course. Comme le lac n'était pas suffisamment gelé, la course n'a pas pu emprunter le tracé initialement prévu. Une course individuelle a eu lieu en skating le samedi, tandis que le dimanche la course de relais s'est déroulée dans les deux styles. Le sprinter de coupe du monde, Jovian Hediger du SC Bex, a pris le départ de l'individuelle dont il avait besoin comme entraînement sur la distance.

Le mercredi suivant, l'Américaine a été maintenue également grâce aux pistes très bien préparées de Im Fang. La coupe fribourgeoise a aussi compté dans ces participants une athlète ayant actuellement beaucoup de succès en coupe du monde, la sympathique Nathalie von Siebenthal. Elle s'est sentie visiblement bien au milieu des fondeurs fribourgeois. Elle a fini la saison de

coupe du monde avec une très belle 18ème place finale et fait valoir plusieurs résultats dans le Top-Ten.

Le SC Grattavache le Crêt avait prévu beaucoup pour cette saison. Le Club organisateur innovant et constamment motivé a voulu mettre sur pied un week-end complet de courses, avec un semi-marathon traditionnel le samedi et une poursuite le dimanche. Le manque de neige a contraint les organisateurs à déplacer le semi-marathon à Im Fang. Il est regrettable que le départ d'un format original comme la poursuite n'ait pu être donné, cela aurait certainement été une excellente expérience. Nous espérons vraiment sa mise sur pied la saison prochaine.

Avec "La Classic" organisée par le SC Romont le 21 février, se profilait déjà l'avant-dernier événement de la saison. Comme lors des éditions précédentes, les organisateurs n'ont reculé devant aucun effort, leur course s'est déroulée au pied du Col des Mosses. Organisateurs et concurrents ont clairement fait de leur mieux compte tenu des conditions de neige difficiles. Sur une distance plus courte, ils ont fait de cette course un succès. Là aussi, un athlète de renom a pris le départ avec les fondeurs fribourgeois et s'est adjugé la victoire, Erwan Käser du SC Bex, membre du cadre A de Swiss ski.

Dans la plupart des catégories, la lutte pour remporter la Coupe a été passionnante jusqu'au bout. Ainsi, la course de longue distance du Foxtail au Col des Mosses, qui s'est tenue une semaine plus tard, a été décisive. Les vainqueurs de la Coupe Fribourgeoise 2015-2016 sont Katja Rauber (Juniors, SC Hochmatt Im Fang), Nicolas Cottier (Juniors, SC Hochmatt Im Fang), Beat Trachsel (Hommes, SC Plasselb), Luca Fuso (Hommes II, SC Grattavache-Le Crêt), Peter Zbinden (SC Plasselb). Félicitations à tous ! Non seulement aux vainqueurs, mais également à tous les participants, organisateurs et «acteurs» de cette coupe fribourgeoise. | CH





AFSS SKI DE FOND ENFANTS RAPPORT DE FIN DE SAISON 2015-2016

Daniel ROMANENS

Pour le ski de fond enfants
Für den Langlauf Kinder

Les responsables des ski-clubs nordiques se sont réunis à Plaffeien puis à Hauteville pour harmoniser le calendrier de la Coupe Fribourgeoise avec les autres courses régionales et nationales. C'est également lors de ces rencontres que les entraînements communs ont été planifiés.

Les 9 journées ou demi-journées d'entraînement ont permis à nos entraîneurs et athlètes de confronter les diverses méthodes d'entraînement et renforcer les liens qui unissent la grande famille du ski nordique. Je tiens tout particulièrement à relever l'entraînement du 3 février à Im Fang, où, malgré la tempête de neige, une quarantaine de jeunes ont participé activement.

Cette saison de ski, sans neige en basse altitude, a été sauvée par la station de ski nordique d'Im Fang qui, de fin novembre à fin mars, nous a mis à disposition des pistes de bonne qualité préparées par leur nouveau machiniste, Elmar Buchs.

Avec le manque de neige ou la pluie perturbatrice, nos ski-clubs ont fait preuve de beaucoup de souplesse pour organiser les compétitions fribourgeoises. Ils ont dû se déplacer sur d'autres sites ou repousser les dates. Je les félicite pour leur persévérance. Une course a cependant dû être annulée.

Tous ces acteurs ont permis à nos jeunes athlètes de confronter leurs talents. Julian Rauber a effectué une magnifique saison, couronnée par une sélection pour les courses OPA (Organisation des Pays Alpins). Le trio d'Im Fang, Nicolas Cottier, Yohan Charrière et Fabrice Schuwéy, a remporté une magnifique médaille de bronze lors des Championnats suisses de relais junior. Le jeune James Pacal a dominé la Coupe suisse de biathlon en catégorie Challenger et obtenu la médaille d'argent en relais aux Championnats suisses M15.

Je tiens à remercier nos sponsors qui nous soutiennent activement. Grâce à l'engagement de « Castella Sports » et du « groupe e », nos ski-club ont pu organiser de belles compétitions et une magnifique remise de la Coupe fribourgeoise des enfants avec 60 jeunes nordiques classés. | DR

FSSV LANGLAUF KINDER BERICHT DER SAISON 2015-2016

Zu Beginn der Saison trafen sich die Verantwortlichen der nordischen Skiclubs in Plaffeien und später nochmals in Hauteville, um den Rennkalender des Freiburger Langlauf-Cups auf die anderen regionalen und nationalen Wettkämpfe abzustimmen. Diese beiden Sitzungen dienten ebenfalls dazu, die gemeinsamen Trainings der jungen Freiburger Athleten zu planen.

An insgesamt neun gemeinsamen Trainingstagen oder -halbtagen konnten unsere Trainer und Athleten verschiedene Trainingsmethoden vergleichen und ausprobieren. Gleichzeitig fördern die gemeinsamen Trainingseinheiten den Kontakt unter den Langläuferinnen und Langläufern des Kantons. Besonders erwähnen möchte ich den Trainingszusammenzug vom 3. Februar in Im Fang, wo trotz Schneesturm rund vierzig Kinder mit grossem Eifer bei der Sache waren.

Die vergangene Langlaufsaeson war geprägt vom Schneemangel in den tieferen Lagen. Glücklicherweise konnte die Nordische Region Im Fang von Ende November bis Ende März mit qualitativ hochstehenden Loipen aufwarten, präpariert vom neuen Loipenwart Elmar Buchs.

Angesichts von Schneemangel und Regen bewiesen unsere Skiclubs viel Flexibilität bei der Organisation der Wettkämpfe des Freiburger Cups. Die Mehrzahl der Rennen musste verlegt oder verschoben werden. Ich gratuliere den Organisatoren zu ihrem Einsatz und zu ihrer Beharrlichkeit. Ein Rennen musste dennoch abgesagt werden.

An den verschiedenen Wettkämpfen konnten unsere jungen Athleten ihr Talent unter Beweis stellen. Julian Rauber kann auf eine ausgezeichnete Saison zurückblicken, deren Höhepunkt eine Selektion für die Alencup-Rennen (veranstaltet von der Organisation der Alpenländer-Skiverbände) war. Das Trio Nicolas Cottier, Yohan Charrière und Fabrice Schuwéy aus Im Fang belegte an den Junioren-Schweizermeisterschaften im Staffellauf den hervorragenden dritten Rang. James Pacal dominierte den Schweizer Biathlon-Cup in der Kategorie Challenger und gewann an den Schweizermeisterschaften M15 die Silbermedaille mit der Staffel.

Zum Schluss möchte ich unseren aktiven Sponsoren einen herzlichen Dank aussprechen. Dank der Unterstützung der Firmen «Castella Sports» und «Groupe E» konnten unsere Skiclubs hochkarätige Wettkämpfe durchführen und die 60 jungen Langläufer, die sich im Freiburger Kindercup klassiert haben, zum Saisonende mit einer tollen Preisverleihung belohnen. | DR



Steve PASQUIER

Chef Alpin AFSS

Chef Alpin FSSV

SKI ALPIN RAPPORT DE FIN DE SAISON 2015-2016

Pour ma première année en qualité de chef alpin, l'hiver a été marqué par un hiver capricieux et des conditions météos délicates. Grâce aux capacités de réaction et de la grande motivation des clubs organisateurs, peu de courses ont dû être annulées même si certaines ont été déplacées. La saison a donc été de qualité. Je tiens à remercier chaleureusement tous les clubs, bénévoles, parents, supporters, entraîneurs, accompagnants qui ne comptent pas leurs heures pour offrir au ski fribourgeois des courses à la hauteur de la renommée de nos Coupes qui nous sont envoies loin à la ronde.

Je tiens à souligner les résultats de nos jeunes à différents niveaux. En effet, les cadres SSM et de Ski Romand comptent toujours autant de jeunes fribourgeois qui ont fait leur début en Coupe Fribourgeoise et qui continuent à faire leur chemin. Il n'y qu'à voir la présence des Fribourgeois lors de la finale du Grand-Prix Migros qui reflète bien ce dynamisme. Bravo à tous ces jeunes qui sont le futur du ski, de nos Coupes Fribourgeoises et de nos clubs. Mon souhait est qu'un maximum de ces jeunes puissent s'investir à long terme dans le ski et ce, à tous niveaux.

Dernièrement, des bonnes nouvelles sont tombées avec la sélection de Noémie Kolly et le maintien de Pierre Bugnard et Valentine Marcheret dans les cadres alpin de Swiss-ski. Amélie Dupasquier n'a pas été retenue malgré une superbe première année FIS. Bastien Murith a été sélectionné dans le cadre C de Swiss-ski en Ski-Cross après avoir obtenu le titre de Champion Suisse junior pour sa première année dans cette discipline. Sophie Yerly a fêté une belle médaille de bronze aux Championnats Suisse dans cette même discipline.

Lors du week-end du 19 et 20 mars 2016, les Championnats Suisses Amateurs se sont déroulés au Lac-Noir. Swiss-ski n'a pas manqué de relever la qualité de l'organisation. Un grand merci au club local qui répond toujours présent pour mettre en oeuvre des organisations de courses diverses.

Merci aux personnes qui ont pris la peine de répondre au sondage sur les Coupes Fribourgeoises. Le comité a pris en compte les remarques et idées. Nous ne manquerons pas de continuer à faire avancer le ski alpin amateur dans le canton pour faire perdurer cette tradition. Dans l'ensemble, il apparaît que la Coupe Fribourgeoise donne satisfaction. Je tiens à remercier chaleureusement mes collègues du comité Yann Chofflon et Jean-Claude Clément pour leur engagement et tout leur travail.

Bonne saison et préparation estivale à tous nos fans de ski et leur entourage.

Salutations sportives. | **SP**

SKI ALPIN BERICHT DER SAISON 2015-2016

Mein erstes Jahr als Alpin-Chef war geprägt von einem launischen Winter und schwierigen meteorologischen Bedingungen. Dank der Reaktionsfähigkeit und der grossen Motivation der organisierenden Vereine mussten nur wenige Rennen abgesagt werden, einige wurden verlegt. Die Saison war dennoch eine von Qualität geprägte Saison. Ich möchte hiermit ganz herzlich allen Vereinen, freiwilligen Helfern, Eltern, Unterstützern, Trainern und Begleitpersonen danken, die nicht die Stunden zählen um dem Freiburger Skisport die Rennen zu garantieren, für die unsere Cups bekannt sind und für die wir auch weithin beneidet werden.

Gleichzeitig möchte ich auch auf die Resultate unserer Jugend auf den verschiedenen Niveaus hinweisen. In der Tat gibt es in den Skikadern des SSM und der Ski Roman nach wie vor viele junge Freiburger, die im Freiburger Kindercup angefangen haben und jetzt ihren Weg gehen. Die Zahl der Freiburger Teilnehmer am Finale des Grand-Prix Migros spiegelt diese Dynamik sehr deutlich wider. Ich gratuliere allen jungen Rennläufern, da sie die Zukunft des Skisports sowie unserer Freiburger Cup-Rennen und unserer Vereine repräsentieren. Mein Wunsch ist es, dass so viel junge Skiläufer wie möglich sich langfristig und auf allen Niveaus für den Skisport engagieren.

In letzter Zeit gab es ein paar gute Neuigkeiten mit der Wahl von Noémie Kolly und dem Verbleib von Pierre Bugnard und Valentine Marcheret im alpinen Kader von Swiss Ski. Amélie Dupasquier wurde leider nicht behalten, trotz eines sehr guten ersten FIS Jahres. Bastien Murith wurde in den Ski-Cross C-Kader von Swiss Ski gewählt, nachdem er den Schweizer Juniorenmeistertitel gewinnen konnte, zudem in seinem ersten Jahr in dieser Disziplin. Sophie Yerly hat eine schöne Bronzemedaille bei den Schweizer Meisterschaften in der selben Disziplin feiern können. Am Wochenende des 19. und 20. März 2016 fanden in Schwarzsee die Schweizer Meisterschaften der Amateure statt. Swiss-Ski hat es sich nicht nehmen lassen, die Qualität der Organisation hervorzuheben. Ein grosses Dankeschön an den lokalen Verein, der immer für die Organisation der verschiedensten Rennen zur Verfügung steht.

Ein Dankeschön auch an all die, die sich die Mühe gemacht haben, auf die Umfrage über den Freiburger Cup zu antworten. Der Vorstand zieht die Bemerkungen und Ideen in Betracht. Wir werden nicht aufhören in unseren Bemühungen, den Amateurskisport im Kanton weiter nach vorne zu bringen, damit diese Tradition auch weiterhin Bestand hat. Im Grossen und Ganzen lässt sich behaupten, dass der Freiburger Cup zufriedenstellend ist. Ein ganz herzliches Dankeschön gilt meinen Kollegen Yann Chofflon und Jean-Claude Clément für ihr Engagement und ihre Arbeit.

Ich wünsche allen unseren Skifans und deren Familien eine gute Saison und eine gute Vorbereitungszeit in diesem Sommer.

Sportliche Grüsse | **SP**



MARKUS GRINDAT
SC Schwarzsee
10 participations à la Coupe



SEBASTIAN RAUBER
SC Im Fang
10 participations à la Coupe



FRÉDÉRIC GRANDJEAN
Glisse Club Romont
20 participations à la Coupe



GRÉGOIRE VIAL
SC Le Mouret
20 participations à la Coupe

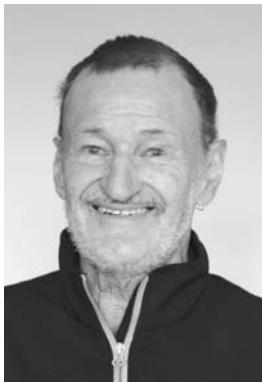
VOTRE EQUIPE GAGNANTE



Garage G. Kolly SA - 1724 Le Mouret

Garage Baechler et Fils SA - 1720 Corminboeuf
Garage Gavillet SA - 1670 Ursy
Garage Julmy - 3185 Schmitten
Garage Schwaller SA - 1772 Ponthaux
Garage du Rallye SA - 1530 Payerne





RAPPORT DE LA COUPE FRIBOURGEOISE DE SKI

A l'occasion de la 29ème remise des prix de La Coupe fribourgeoise de ski Alpin et de la 26ème édition de La Coupe Nordique, c'est avec un plaisir tout particulier que nous nous retrouvons pour la 3ème fois à Châtel-St-Denis.

Comme chacun l'a constaté, notre saison a été perturbée par de mauvaises conditions d'enneigement, qui ont eu pour conséquence des renvois, des déplacements et des annulations... Tout cela n'a pas facilité la mise sur pied des compétitions. Je tiens à remercier, au nom des tous les compétiteurs, tous les clubs pour leur engagement en faveur de notre sport.

Question participation, à signaler une légère hausse chez les Nordiques et un nombre stable chez les Alpins. A ce sujet, une réflexion s'impose. En effet, chez les Nordiques, 35 compétiteurs n'ont participé qu'à une ou deux courses. De même chez les Alpins où 50 compétiteurs ont participé à une ou deux courses seulement. C'est aux clubs de faire le nécessaire afin de ramener une partie de ces compétiteurs dans le portillon de départ à l'avenir.

Comme de coutume, nous avons fêté les compétiteurs assidus, deux pour 10 ans de participation et deux pour 20 ans, preuve que La Coupe intéresse toujours nos skieurs. Ont fêté leurs 10 ans : Sébastien Rauber du SC Im Fang et Markus Grindat du SC Schwarzsee. Ont fêté leurs 20 ans : deux compétiteurs qui ont tous deux un point commun : ils sont de brillants compétiteurs, mais aussi et surtout de brillants organisateurs. Grégoire Vial du SC du Mouret préside le comité d'organisation du fameux slalom parallèle, grande finale de La Coupe fribourgeoise des enfants et des adultes à Charmey, manifestation qui clôture la saison de ski alpin. Frédéric Grandjean du SC Romont est le fondateur et président des 24 heures des Mosses, une magnifique et unique épreuve de ce genre en Suisse. Dans les deux cas, mettre sur pied ces deux manifestations représente un travail de titan. On ne peut que les remercier pour leur engagement en faveur du ski dans notre région. Mon souhait est que leurs exemples suscitent des vocations. Un grand merci à ces sportifs méritants.

Nos plus vifs remerciements vont également à tous nos généreux donateurs, ainsi qu'à nos partenaires officiels que sont la BCF, La Loro et Stöckli Outdoor sports.

Bonnes vacances à tous et au plaisir de vous rencontrer encore plus nombreux à l'occasion du 30ème anniversaire de La Coupe. | **JCC**

BERICHT DES FREIBURGER SKI-CUPS

Anlässlich der 29. Preisverleihung des Freiburger Ski-Alpin Cups und der 26. Ausgabe des Nordischen Cups freuen wir uns ganz besonders, dass wir uns jetzt bereits zum 3. Mal wieder in Châtel-St-Denis treffen.

Wie jeder weiß war unsere Saison von schlechten Schneebedingungen geprägt, sodass Rennen zeitlich und örtlich verlegt oder gar abgesagt werden mussten. All das hat die Durchführung der Rennen nicht gerade vereinfacht. Im Namen aller Rennläufer danke ich den Vereinen für ihr Engagement zu Gunsten unseres Sports.

Was die Teilnahme betrifft, so lässt sich bei den Nordischen eine leichten Zunahme feststellen, die Teilnehmerzahl bei den Alpinen blieb stabil. Darüber sollte man nachdenken. Tatsächlich haben 35 der Nordischen Teilnehmern lediglich an einem oder zwei Rennen teilgenommen. Gleichermaßen zeigt sich bei den Alpinen, wo 50 Läufer bei nur einem oder zwei Rennen an den Start gegangen sind. Es ist Aufgabe der Vereine einen Teil dieser Rennläufer zukünftig wieder vermehrt an den Start zu bringen.

Wie üblich haben wir die beständigsten Rennläufer geehrt : 2 für ihre 10-jährige Teilnahme und 2 für ihre 20-jährige Teilnahme ; ein Zeichen dafür, dass der Cup nach wie vor für die Skiläufer interessant ist. Ihre 10 Jahre haben gefeiert : Sebastian Rauber vom SC Im Fang und Markus Grindat vom SC Schwarzsee. Ihre 20 Jahre haben zwei Rennläufer gefeiert, die beide gemeinsam haben : sie sind alle beide brillante Rennläufer, aber auch - und vor allem - brillante Organisatoren . Grégoire Vial vom SC du Mouret präsidiert das Organisationskomitee des berühmten Parallel-Slaloms, dem grossen Finale des Freiburger Cups der Kinder und Erwachsenen in Charmey, das die alpine Skisaison beendet, und Frédéric Grandjean vom SC Romont ist der Gründer und Präsident der 24 Stunden von Mosses, einem grossartigen und einzigartigen Wettkampf dieser Art in der Schweiz. In beiden Fällen bedeutet die Realisierung dieser beiden Wettkämpfe eine Mammuth-Aufgabe. Wir können Ihnen nur für das Engagement für unseren Skisport in unserer Region danken. Mein Wunsch wäre es, dass Ihr Beispiel Schule macht. Ein grosses Dankeschön an diese verdienstvollen Sportler.

Unser aufrichtiger Dank geht auch an all unsere grosszügigen Spender sowie an unsere offiziellen Partner die BCF, La Loro und Stöckli Outdoors Sport.

Schöne Ferien an alle und wir freuen uns euch noch zahlreicher zum Anlass des 30. Geburtstag des Freiburger Cups zu treffen. | **JCC**

Dès
CHF 18'400.-



LA OPEL MOKKA

PAR MONTS ET PAR VAUX.

Sortez du lot. Avec traction 4x4 intelligente.

Opel FLEXCARE

Plus d'informations sur www.opel.ch.

Exemple de prix : Opel Mokka 1.6 Start/Stop, 1598 cm³, 115 ch, 5 portes, prix catalogue CHF 22'400.-, prime flex CHF 3'000.-, prime de stock CHF 1'000.-, prime de contrat CHF 750.-, nouveau prix de vente CHF, consommation Ø 6,5 l/100km, CO₂ 153 g/km, catégorie de rendement énergétique F. Photo: Opel Mokka Drive 1.6 Start/Stop, 1598 cm³, 115 ch, 5 portes, prix catalogue CHF 25'400.-, prime flex CHF 3'000.-, prime de stock CHF 1'000.-, prime de contrat CHF 750.-, nouveau prix de vente CHF, consommation Ø 6,5 l/100km, CO₂ 153 g/km, catégorie de rendement énergétique F. CO₂: Ø de toutes les voitures neuves vendues en Suisse 139 g/km. Valable jusqu'au 30 juin 2016.



ahg cars
ahggroup
www.ahg-cars.ch

Automobiles Belle-Croix — Freiburg — 026 409 76 66 — office@ahg-cars.ch
Wolf Automobiles — Bulle — 026 919 86 30 — bulle@ahg-cars.ch
Auto Schweingruber — Tafers — 026 494 17 50 — tafers@ahg-cars.ch
Champ Olivier — Murten — 026 672 99 44 — murten@ahg-cars.ch
Divonne Automobiles — Avenches — 026 675 12 63 — avenches@ahg-cars.ch
Auto-Center Klopfstein — Laupen — 031 740 80 90 — laupen@ahg-cars.ch

CLASSEMENTS DE LA SAISON DE SKI DE FOND 2015-2016 (ENFANTS)

RANGLISTE DER LANGLAUFSAISON 2015-2016 (KINDERN)

16ÈME COUPE FRIBOURGEOISE DES ENFANTS 2016 ALPIN

16. FREIBURGER KINDERCUP SKI ALPIN 2016

MU10 (NOVICES FILLES)
 1 HIGHT Heather, Grattavache
 2 PUGIN Alessia, Im Fang
 3 SCHWEY Lena, Im Fang

KU10 (NOVICES GARÇONS)
 1 DAFFLON Jules, Im Fang
 2 CHARRIÉRE Mathéo, Im Fang
 3 SCAIOLA Antoine, Romont

MU12 (OJ 1 FILLES)
 1 BUCHS Anina, Im Fang
 2 MOOSER Elyne, Im Fang
 3 PANCHAUD Manon, Riaz

KU12 (OJ 1 GARÇONS)
 1 SCHWEY Noé, Im Fang
 2 NAGEL Florian, Plasselb
 3 NAGEL Tobias, Plasselb

MU14 (OJ 2 FILLES)
 1 SOTTAS Mélanie, Im Fang
 2 CHARRIÉRE Noémie, Im Fang
 3 DESCHENAUX Charlotte, Romont

KU14 (OJ 2 GARÇONS)
 1 SAVARY Antonin, Riaz
 2 COTTIER Pierrick, Im Fang
 3 MOOSER Orest, Im Fang

MU16 (OJ 3 FILLES)
 1 GACHOUD Océane, Im Fang
 2 PERRIN Eloïse, Grattavache
 3 BUCHS Rahel, Im Fang

KU16 (OJ 3 GARÇONS)
 1 RAUBER Julian, Im Fang
 2 MAURON Sven, Plasselb
 3 BOSCHUNG Neal, Plasselb

MU10 SCHTROUMPFETTES
 1 BAFUMI Sara, Villars-sur-Glâne
 2 DUFAUX Shannon, Siviriez
 3 BAPST Lucile, Team La Berra

KU10 SCHTROUMPFS
 1 BOURLOUD Théo, Châtel-St-Denis
 2 CHENAUX Rémi, Ependes
 3 COTTIER Silvano, Edelweiss Jaun

MU11 MINIMES FILLES
 1 RUFFIEUX Lucie, Dents Vertes Charmey
 2 PILLER Sue, Schwarzsee
 3 BAFUMI Emma, Villars-sur-Glâne

MU12/14 OJ1 FILLES
 1 CATTIN Charlyne, Broc
 2 DUPASQUIER Eléa, Broc
 3 GEMPELER Svenja, Schwarzsee

KU12/14 OJ1 GARÇONS
 1 WAEBER Michel, Schwarzsee
 2 YERLY Jocelyn, Team La Berra
 3 ZOSO Maël, Schwarzsee

MU16 OJ2 FILLES
 1 ROMANENS Elodie, Vudallaz Epagny
 2 BERCHIER Delphine, Team La Berra
 3 LÖTSCHER Magalie, Schwarzsee

KU16 OJ2 GARÇONS
 1 VARONE Nicolas, Châtel-St-Denis
 2 ROULIN Théo, Team La Berra
 3 MESSERLI Charles, Edelweiss Jaun



Photo Jean-Pierre Borcard

CLASSEMENTS DE LA SAISON DE SKI DE FOND 2015-2016

RANGLISTE DER LANGLAUFSAISON 2015-2016

DAMES JUNIORS - DAMEN JUNIOREN

1. RAUBER Katja
Im Fang
2. NEUHAUS Katja
Plasselb
3. PROGIN Marielle
Romont



DAMES - DAMEN

1. MOOSER Natacha
Im Fang
2. HAUSAMMANN Carmen
Plasselb
3. JORDAN Marie-Josée
Riaz



JUNIORS - JUNIOREN

1. COTTIER Nicolas
Im Fang
2. SCHUWEY Fabrice
Im Fang
3. MAURON Lars
Plasselb

MESSIEURS I - HERREN I

1. TRACHSEL Beat
Plasselb
2. RAUBER Sébastien
Im Fang
3. MAURON Chris
Plasselb

**MESSIEURS II - HERREN II**

1. FUSO Luca
Grattavache
2. COTTIER Dominik
Im Fang
3. MESOT Jean-Pierre
Grattavache

**MESSIEUR III - HERREN III**

1. ZBINDEN Peter
Plasselb
2. BALMER Eric
Im Fang
3. EGGER Toni
Plasselb

**INTER-CLUBS / KLUBKLASSEMENT**

| | Club | Points | Participants |
|----|--------------|---------------|---------------------|
| 1. | Im Fang | 8449 | 27 |
| 2. | Plasselb | 5799 | 21 |
| 3. | Grattavache | 4070 | 19 |
| 4. | Romont | 2297 | 14 |
| 5. | Riaz | 1441 | 6 |
| 6. | Hauteville | 144 | 1 |
| 7. | Bulle | 132 | 3 |
| 8. | Broc | 24 | 1 |
| | TOTAL | 22356 | 92 |

CLASSEMENTS DE LA SAISON DE SKI ALPIN

2015-2016

RANGLISTE DER ALPINSAISON 2015-2016

JUNIORS DAMES - DAMEN JUNIOREN

1. GRAF Bonnie
Eggiwil
2. ANDISON Jane
Lac-Noir
3. MEYER Célia
Châtel-st-Denis



DAMES - DAMEN

1. MOOSER Saskia
Edelweiss Jaun
2. CHAPERON Audrey
Châtel-st-Denis
3. BRAILLARD Caroline
Epagny



JUNIORS - JUNIOREN

1. COMETTA Patrick
Lac-Noir
2. CHAPERON Robin
Châtel-st-Denis
3. REMY Julien
Edelweiss Jaun



MESSIEURS I - HERREN I

1. COLLIARD Kevin
Le Mouret
2. EGGERTSWYLER Mathieu
Le Mouret
3. RAUBER Sébastien
Edelweiss Jaun

**MESSIEURS II - HERREN II**

1. RAPPO Ivo
Planfayon
2. BRAILLARD Gregory
SAS Fribourg
3. ZBINDEN Bruno
Lac-Noir

**MESSIEURS III - HERREN III**

1. MOOSER Freddy
Lac-Noir
2. ROLLE Philippe
Le Mouret
3. ZBINDEN Kurt
Lac-Noir

**Inter-clubs / Klubklassement**

| | Club | Points | | Club | Points |
|-----|--------------|---------------|-----|-----------------|---------------|
| 1. | Lac-Noir | 5'404 | 11. | Epagny | 790 |
| 2. | Châtel | 4'651 | 12. | Broc | 600 |
| 3. | Le Mouret | 3'889 | 13. | St-Martin | 505 |
| 4. | Jaun | 3'007 | 14. | Charmey | 387 |
| 5. | Siviriez | 1'579 | 15. | Ahorn Eriswil | 293 |
| 6. | La Roche | 1'559 | 16. | Ependes | 210 |
| 7. | Planfayon | 1'519 | 17. | Villars-s-Glâne | 102 |
| 8. | SAS Fribourg | 1'335 | 18. | Selzach | 57 |
| 9. | Eggiwil | 888 | 19. | Schwarzenburg | 54 |
| 10. | Treyvaux | 815 | | | |



**Peter
LÖTSCHER**
SC Schwarzsee

PETER LÖTSCHER

EHRENMITGLIED DES FSSV

Heute Abend haben freuen wir uns, Ihnen die Ernennung eines neuen Ehrenmitgliedes mitteilen zu können: Peter Lütscher vom SC Schwarzsee. Peter wurde am 16. November 1965 geboren. Schon von klein auf ist er vom Skisport begeistert und tritt 1976 dem SC Plaffeien bei und wechselt 1982 zum SC Schwarzsee. Seither besteht zwischen Peter und seinem Club eine wahre Liebesbeziehung.

1993 wird Peter Vizepräsident, einen Posten, den er während 4 Jahren besetzt. Von 1997 bis 2015 übernimmt er das Amt des Präsidenten. Während dieser 22 Jahre an der Spitze seines Clubs konnte Peter seine organisatorischen Qualitäten beweisen.

Von 1977 bis 2014 ist er Präsident des Organisations-Komitees der „Country Night“... Von 1998 bis 1999 präsidiert er das Organisations-Komitee des Downhill Cup Swiss-Ski. Von 1997 bis 2015 ist er Präsident des Organisations-Komitees der OJ-Rennen sowie Riesenslalom und interregionale Rennen. Während 27 Jahren ist er auch Trainer des Clubs und von 2010 bis 2015 Trainer des OJ Kaders des SSM. Im Moment fungiert er noch als J+S Experte. Es gibt sicherlich nicht viele, die so viel Zeit in ihren Sport und den Club investiert haben wie er. Dass heute der SC Schwarzsee im Freiburger Alpin-Ski die Nase vorne hat, ist sicherlich auch Verdienst von Peter, da er in allen Niveaus des Clubs präsent war.

Daher möchten wir ihn im Namen des FSSV ehren und ernennen ihn zum Ehrenmitglied unseres Verbandes. Danke, Peter für dein Engagement und wir wünschen uns, dass wir auch noch in Zukunft auf dich zählen und von deiner Erfahrung profitieren können.

Jean-Claude Clément, comité AFSS

PETER LÖTSCHER

MEMBRE D'HONNEUR DE L'AFSS

Ce soir, nous avons la chance de vous annoncer la nomination d'un nouveau membre d'honneur. Il s'agit de Peter Lütscher, du SC Lac-Noir. Peter est né le 16 novembre 1965. Passionné de ski dès son plus jeune âge, il entre en 1976 au SC Plaffeien. En 1982, il rejoint le ski-club du Lac-Noir. Dès lors, c'est une véritable histoire d'amour entre Peter et son club.

Peter entre au comité comme vice-président en 1993, poste qu'il occupe durant 4 ans. En 1997 il accepte le poste de président qu'il va occuper jusqu'en 2015. Au cours de ces 22 ans passés à la tête de son club, Peter a eu l'occasion de montrer ses qualités d'organisateurs.

De 1977 à 2014, il préside le comité d'organisation de la Country Night. De 1998 à 1999, il préside également le comité d'organisation de la Downhill Cup Swiss-ski. De 1997 à 2015, il est président du comité d'organisation des courses OJ, ainsi que du slalom géant et des courses inter-régions.

Durant 27 ans, il fonctionne également comme entraîneur du club et de 2010 à 2015 comme entraîneur des cadres OJ du SSM.

Actuellement il fonctionne toujours comme expert J+S. Rares sont les personnes qui ont consacré autant de temps à son sport et à son club. Si aujourd'hui, le ski-club du Lac-Noir domine le ski fribourgeois chez les Alpins, Peter n'est certainement pas étranger à ce succès, lui qui fut présent à tous les niveaux du club.

C'est pourquoi, au nom du comité de l'AFSS, nous tenons à lui rendre hommage en le nommant membre d'honneur de notre Association

Merci Peter pour ton engagement et souhaitons vivement que nous pourrons encore compter sur toi à l'avenir, afin de pouvoir profiter de ton expérience.

Jean-Claude Clément, Vorstand FSSV

Route de Montmasson 24
1633 MARSENS

Tél. 079 295 12 28
Fax 026 915 17 14
TVA 754 198

JOËL WICKY
CARRELAGES Sàrl



**Pascal
NIQUILLE**
SC Charmey
SC Im-Fang

PASCAL NIQUILLE

MEMBRE D'HONNEUR DE L'AFSS

Pascal Niquille est né le 3 février 1963 à Trient. En septembre 1967, sa famille s'installe à Ulrichen. C'est sans doute dans ce paradis du ski nordique que la passion du ski de fond, suivant l'exemple de son père Henri, va le gagner. Ulrichen, selon l'adage, c'est deux mois l'été et dix mois l'hiver ! Chaque jour, qu'il vente ou que le soleil brille, Pascal chausse ses skis. En 1974, la famille quitte le Valais pour le Jura vaudois. C'est à ce moment que son père l'inscrit au SC Dents-Vertes de Charmey. Enfant calme et studieux, il arrive à concilier études et sport. Avec la complicité de son frère Jacques, il participe à de nombreuses compétitions telles que les Championnats suisses des 15, 30, et 50 km et course de relais. A ceci s'ajoutent la Vasa, le marathon de l'Engadine, les courses de patrouilles militaires et civiles, la patrouille des glaciers et les championnats d'armée.

En 1985, lors des championnats militaires et civils, il se retrouve avec son père Henri sur le podium. Pascal en bronze chez les élites et Henri en or dans la catégorie Landsturm ! Le journal La Gruyère du 19 mars cite «Tel père tel fils» car il est rare que père et fils soient en compétition dans le même concours. Et encore plus rare que tous deux parviennent à se hisser sur le podium. A 24 ans, Pascal arrive à Charmey pour son travail. Il est heureux de ce retour et se met volontiers à disposition de son club. Il entre au comité comme caissier, puis comme président. Le ski-club de Charmey n'ayant plus de coureurs nordiques, Pascal défend actuellement les couleurs du SC Im Fang.

On peut dire que Pascal est un comptable actif qui ne se laisse pas impressionner par les chiffres. Aussi, c'est une grande chance que le comité de l'AFSS peut compter sur lui comme caissier depuis le 2 juin 2004.

C'est pourquoi ce soir, au nom du comité de l'AFSS, nous tenons à lui rendre hommage en le nommant membre d'honneur de notre Association. C'est grâce à des gens comme Pascal que le bénévolat reste encore bien ancré dans notre Association et dans nos clubs. Un grand merci à Pascal pour son engagement en faveur du ski fribourgeois.

*Philippe Morisetti, Président du SC Charmey
Jean-Claude Clément, comité AFSS*

PASCAL NIQUILLE

EHRENMITGLIED DES FSSV

Pascal Niquille wurde am 3. Februar 1963 in Trient geboren. Im September 1967 zieht seine Familie nach Ulrichen. Hier, in diesem Langlaufparadies, folgte er dem Beispiel seines Vaters und seine Leidenschaft für diesen Sport begann. In Ulrichen, so ein Sprichwort, gibt es 2 Monate Sommer und 10 Monate Winter!

Jeden Tag, ob es schneit oder die Sonne scheint, ist Pascal auf den Ski. Im Jahre 1974 verlässt die Familie das Wallis und zieht in den waadtländer Jura. Da meldet Pascal's Vater ihn beim SC Dents-Verte von Charmey an. Aufgrund seiner ruhigen und strebsamen Art, schafft er es, Sport und Studium zu vereinbaren.

Zusammen mit seinem Bruder Jacques nimmt er an zahlreichen Wettkämpfen teil, wie z.B. der Schweizer Meisterschaft in der 15-, 30- und 50-km-Staffel. Hinzu kommen der Wasa-Lauf, der Engadin-Marathon, militärische und zivile Patrouillen, die Patrouille des Glaciers und Armee-Meisterschaften.

1985 steht er gemeinsam mit seinem Vater Henri bei den Winterwettkämpfen der Armee auf dem Podium. Bronze für Pascal bei der Elite und Gold für Henri in der Kategorie Landsturm ! Die Zeitung La Gruyère vom 19. März titelte «Tel père tel fils» (« wie der Vater so der Sohn »), denn es kommt nicht oft vor, dass Vater und Sohn am selben Wettkampf teilnehmen und noch seltener, dass sie gar gleichzeitig auf dem Podium stehen. Mit 24 Jahren kommt Pascal nach Charmey um zu arbeiten. Er ist überglücklich über diese Rückkehr und stellt sich seinem Club zur Verfügung. Er tritt in den Vorstand als Kassier ein, später wird er Präsident. Da der Ski-Club Charmey über keine nordischen Läufer mehr verfügt, vertritt Pascal derzeit die Farben des SC Hochmat Im Fang.

Man kann Pascal als einen aktiven Buchhalter bezeichnen, der sich nicht von Zahlen beeindrucken lässt und daher ist es auch für den Vorstand des FSSV ein grosses Glück, seit dem 2. Juni 2004 auf ihn als Kassier zählen zu können.

Daher möchten wir heute Abend im Namen des Vorstandes des FSSV, Pascal ehren und ihn zum Ehrenmitglied unseres Verbandes erklären. Es ist Leuten wie Pascal zu verdanken, dass die ehrenamtliche Arbeit in unserem Verband und unseren Clubs noch sehr verankert ist. Ein grosses Dankeschön an Pascal für sein Engagement zu Gunsten des Freiburger Skis.

*Philippe Morisetti, Präsident SC Charmey
Jean-Claude Clément, Vorstand FSSV*



**Daniel
ROMANENS**
SC Riaz

DANIEL ROMANENS

MEMBRE D'HONNEUR DE L'AFSS

Daniel Romanens est né le 17 octobre 1966. Comme son père Jean est entraîneur au sein du SC Eclair Avry-dt-Pont, Daniel se retrouve très vite sur les skis. Sa passion pour le ski nordique est telle qu'aujourd'hui encore, il déborde d'activités et son amour pour le ski de fond est intact.

Daniel, appelé «Romanol» dans le milieu, entre au SC de Riaz en 1988 avec son coéquipier Eric Balmer, afin de renforcer l'équipe de relais. Quels beaux moments et que de belles émotions vécus avec lui. Il amène également, dans ses valises, une immense motivation, une certaine rigueur sportive et une évolution des méthodes d'entraînement utilisées par diverses associations chapeautant notre sport à cette époque.

Selectionné dans l'équipe des gardes-frontières, Daniel part aux Verrières pendant quelques années et a la possibilité, durant l'hiver, de s'entraîner à Ulrichen dans la vallée de Conches, l'un des paradis suisses du ski nordique.

Nous ne passerons pas en revue toutes les performances sportives accomplies par Daniel, car nous risquerions d'en oublier un grand nombre. Toutefois, nous ne pourrions oublier cette magnifique qualification en tant que coureur évidemment, aux courses de la Coupe du Monde qui s'étaient déroulées dans la Vallée de Conches. Moment sans doute inoubliable et suprême de sa carrière.

En 1993, après 5 ans d'activité au club de Riaz, il s'engage au sein du comité en remplacement de Jules Bulliard comme chef technique, poste qu'il occupe encore aujourd'hui.

Toujours prêt à favoriser l'esprit de groupe au détriment de l'individualisme, Daniel poursuit son mandat au comité avec la même motivation qu'à ses débuts. Aussi, c'est une grande chance que le comité de l'AFSS puisse compter sur lui comme responsable de la relève du ski nordique auprès de notre jeunesse. En effet, depuis le 5 juin 2002, il est fidèle au poste. Une course de fond sans Daniel est impensable. Toujours présent lors des compétitions, il se met volontiers à disposition des organisateurs. Pour son enthousiasme et ses encouragements, le comité de l'AFSS tient à lui rendre hommage en le nommant membre d'honneur de notre Association.

Merci Daniel pour ton engagement en faveur du ski fribourgeois.

*Jean-Daniel Bosson, Président du SC Riaz
Jean-Claude Clément, comité AFSS*

DANIEL ROMANENS

EHRENMITGLIED DES FSSV

Daniel Romanens wurde am 17. Oktober 1966 geboren. Daniels Vater war Trainer im SC Eclair Avry-dt-Pont, und daher steht auch er schon sehr früh auf den Skiern. Seine Leidenschaft für den nordischen Skisport ist so gross, dass er sogar heute noch vor Aktivitäten sprüht ; seine Liebe zu diesem Sport ist nach wie vor intakt.

Daniel, von seinen Freunden auch « Romanol » genannt, tritt 1988 mit seinem Mannschaftskamerad Eric Balmer in den SC Riaz ein, um die Staffel zu verstärken. Unsagbar schöne Momente und wunderbare Emotionen erleben sie zusammen. Neben einer enormen Motivation und einer grossen Portion sportlicher Unerbittlichkeit hat er auch eine Weiterentwicklung der Trainingsmethoden in seinem Gepäck, die damals von verschiedenen unserer Sportverbänden angewandt wurden.

Daniel geht ins Grenzwachkorps und damit für mehrere Jahre nach Verrières ; hier hat er die Möglichkeit während der Wintersaison im Schweizer Langlaufparadies Ulrichen im Goms zu trainieren.

Wir werden an dieser Stelle nicht auf all die sportlichen Erfolge von Daniel eingehen, da wir riskieren, den ein oder anderen Erfolg zu vergessen. Vergessen werden wir allerdings nicht seine grossartige Qualifikation zu den Weltcup-Läufen, die im Goms stattfanden. Zweifellos unvergessliche Momente und Höhepunkt seiner Karriere.

1993, nach 5 Jahren aktiver Vereinstätigkeit im SC Riaz, übernimmt er im Vorstand die Stelle von Jules Bulliard als technischer Verantwortlicher; diesen Posten besetzt er noch heute.

Immer bereit den Teamgeist auf Kosten des Individuums zu fördern, verfolgt Daniel sein Mandat im Vorstand mit derselben Motivation wie zu seinen Anfangszeiten. Auch der Vorstand des FSSV kann sich glücklich schätzen auf Daniel als Verantwortlichen für den jugendlichen Nachwuchs bauen zu können. Bereits seit 5. Juni 2002 ist er diesem Posten treu. Ein Langlaufwettkampf ohne Daniel ist unvorstellbar. Bei allen Rennen präsent, steht er den Organisatoren gerne zur Verfügung. Für seinen Enthusiasmus und seine Einsatz möchte ihn der FSSV würdigen und ernennt ihn zum Ehrenmitglied unseres Verbandes.

Vielen Dank, Daniel, für dein Engagement für den Freiburger Ski.

*Jean-Daniel Bosson, Präsident SC Riaz
Jean-Claude Clément, Vorstand FSSV*

**DONATEURS
POUR LA COUPE
FRIBOURGEOISE**

**SPENDER FÜR
DEN FREIBURGER
SKI-CUP**

Les organisateurs de la Coupe fribourgeoise de ski 2015-2016 remercient tous les généreux donateurs qui ont contribué à la réussite de cette manifestation. Ils recommandent à tous de favoriser, lors de leurs prochains achats, les entreprises qui ont aidé par leur générosité. Merci à tous !

Die Organisatoren des Freiburger Ski-Cups 2015-2016 danken allen Spender, die zum guten Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben. Sie empfehlen allen, diese Gönner bei den Einkäufen und Arbeitsvergebungen zu berücksichtigen. Danke !

SKIS D'OR

Centre automobiles, Fribourg
Centre touristique Gruyères-Moléson-Vudalla SA, Moléson
Despond SA, Bulle
ECAB, Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments, Fribourg
Gruyéria SA, Bulle
Interprofession du Gruyères, Pringy
J.B. Demierre Transports SA, St-Martin
Kaisereggbahnen Schwarzsee AG, Lac-Noir
Maxwell Technologies SA, Rossens
Office du Tourisme, Jaun
Piller & Kratter SA, Riaz
Remontées Mécaniques (abonnements), Fribourg
Société des Remontées mécaniques de La Berra SA, La Roche
Télécabine Charmey-les-Dents-Vertes en Gruyère SA, Charmey
TPF, Fribourg

SKIS D'ARGENT

Brodard Gilbert et Fils SA, bâtiment-génie civil, La Roche
Bugnard G. Electricité, Charmey
Carrosserie Pasquier Claude SA, Riaz
Dally Bureau SA, Vuadens
Dupasquier Sports Cycles, Didier Moret, Vuadens
Gétaz-Miauton SA, St-Légier
Gravure d'Ogoz Sàrl, Avry-devant-Pont
Grisoni-Zaugg SA, Bulle
Helvetia Assurances, Fribourg
Joël Wicky Carrelage Sàrl, Marsens
Kolly André Sàrl, charpentes, menuiserie, La Roche
Kolly G. SA, Garage, Le Mouret
La Mobilière Assurance & Prévoyance, Bulle
Lac des Joncs, Châtel-St-Denis
Liebherr SA, Bulle
Mahu-Sport, Plaffeien
P. Meyer SA, chauffages et sanitaires, Châtel-St-Denis
Raboud Group SA, Bulle
Ribi SA, Fribourg
Risse Gilbert & Fils SA, menuiserie, La Roche
Ruffieux Noël & Fils SA, Epagny
Sauteur Georges SA, plâtrerie-peinture, La Tour-de-Trême
Skiservice Forrer Sàrl, Avenches
Sulmoni SA, Romont
Willy Moret, Chronométrage, Bulle
Zbinden Posieux SA, Posieux

SKIS DE BRONZE

B. Yerly, Treyvaux
Bruno Zbinden, Lac-Noir
Hôtel Gypsera, Lac-Noir
J.P. Doutaz, Epagny
Jaquet Nicolas SA, Epagny
Jean-François Rauber, Epagny
Le Pâtissier de La Roche, Stéphane Vitali, La Roche
Menoud Jacques, maçonnerie-carrelage, Sâles
Monférini SA, Bulle
Polyforce SA, Bulle
Roger Rime SA, Charmey
Samvaz SA, Châtel-St-Denis
Tomasini SA, Bulle
Weck Aeby & Cie SA, Fribourg
Yves Lüthi-Currat, Bulle

Etat: Avril 2016, JCC

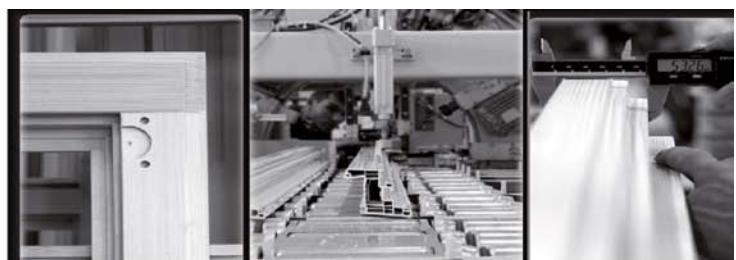
Le comité de l'AFSS tient à remercier sincèrement tous ses fidèles et généreux annonceurs

J.B. DEMIERRE TRANSPORTS SA

Rue de l'Industrie 31, 1630 Bulle | Rte de Bulle 7, 1609 St-Martin



Route des Grands-Bois 26
1663 Epagny / Gruyères
Tél. 026 927 50 00
www.noel-ruffieux.ch



Fenêtres bois
bois-métal
PVC



SPONSORS DES COUPES

POKAL-SPONSOREN

Les organisateurs de la Coupe fribourgeoise de ski 2016 remercient tous les généreux donateurs qui ont contribué à la réussite de cette manifestation.

Ils recommandent à tous de favoriser, lors de leurs prochains achats, les entreprises qui ont aidé par leur générosité. Merci à tous !

Die Organisatoren des Freiburger Ski-Cups 2016 danken allen Sponsoren, die zum guten Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.

Sie empfehlen allen, diese Gönner bei den Einkäufen und Arbeitsvergabe zu berücksichtigen. Danke !



Auto Schweingruber AG, Tafers

Carrosserie Perrottet SA, Gummefens

Carrosserie Pharisa SA, Villars-sous-Mont

Carrosserie Schindler SA, Bulle

Catillaz Transports, Gruyères

Chalet Schuwey AG, Im Fang

Ecosa SA, Villars-sous-Mont

G. Berset & Fils SA, appareils ménagers, Riaz-Vaulruz

Garage André Wolf, Bulle

Garage Moderne SA, Bulle

Gérald Minnig et Fils SA, menuiserie, Bulle

Grand Robert et Fils SA, marbrerie, Bulle

Grandjean Fils SA, carrière, Enney

Helvetia Assurances, Bulle

Issa SA, isolation, Bulle

Madame Carole Rigolet, Bar le Baraka, Bulle

Maurice Moura & Fils SA, terrassement, Pringy

Meringues et Biscuits Domino Sàrl, Epagny

Moléson Voyages , Bulle

Monsieur Christian Barbey, chauffages, La Tour-de-Trême

Monsieur Emile Brodard, laiterie, La Roche

Monsieur Francis Mooser, inst. sanitaires, Bulle

Monsieur Gérard Buchs, orthopédie, Bulle

Monsieur Louis Perroud, membre d'honneur, Grattavache

Monsieur Marc Tercier, ferblanterie, Broc-Cerniat

Monsieur Olivier Kamer, OK Peinture, La Tour-de-Trême

Monsieur Patrice Fahrni, Interpneus, Bulle

Monsieur Philippe Andrey, inst. sanitaires, Enney

Monsieur René Ottoz, Au Multicolor, Bulle

Monsieur Silvio Kaeser, laiterie, Charmey

Monsieur Stéphane Vitali, Le Pâtissier de La Roche, La Roche

Morel Charles et Fils, revêtements de sols, Bulle

Raphaël Berset, installations sanitaires, Bonnefontaine

Top Fenêtres et Volets SA, Vuadens



ESPACES
DESIGN & CONTEMPORAIN,
MONTAGNE & JARDIN



à Bulle depuis... 1885



LE SHOWROOM

Rue du Vieux-Pont 65-68
1630 Bulle
+41 26 919 09 30
boutique@gruyeria.ch

HORAIRES

Lundi 13.30 - 18.30
Mardi - vendredi 08.30 - 12.00
Samedi non-stop 09.00 - 16.00
Parking gratuit



LA FABRIQUE

Route de la Pâla 115
1630 Bulle
+41 26 919 69 99
info@gruyeria.ch

NOUVEAU SHOWROOM
NOUVELLES COLLECTIONS

CHIC MONTANA KARTELL ZANOTTA
LUMINA **QUALITÉ** CATELLANI &
SMITH MUUTO NAVER FAST
CRÉATION MOOOI GRANGE
MILLBROOK BED **AGENCEMENT**
HYPSOE BRUHL CANAPÉ DUVIVIER
KFF MARSET **DÉCORATION**
BLOOMINGVILLE ROYAL BOTANIA
ETHIMO **ACCUEIL** BOSC TOUTE-
MONDEBOCHARD BOARD BAR
CONSEIL EISENHORN MONTANA
KFF BRUHL MARSET LUMINA
DESIGN HORM.IT KRISTALLIA
NAVER **SERVICE** MOOOI KFF
GRANGE CANAPÉ DUVIVIER DCW
ROYAL BOTANIA KARTELL BOSC
RAPHAEL THOMAS KARTELL
HARMONIE NAVER MUUTO ETC...

**FINALE
GP MIGROS
2016**

ST-MORITZ

Les skieurs les plus rapides des 13 courses de qualification du Grand Prix Migros de la saison dernière se sont retrouvés à St-Moritz le week-end du 02/03 avril 2016 pour la grande finale. Plus de 700 enfants venus de toute la Suisse se sont affrontés sur la piste pour être couronnés vainqueurs de la saison.

Am Wochenende vom 02. bis 03. April 2016 trafen sich die schnellsten Nachwuchsfahrer der 13 Grand Prix Migros Ausscheidungsrennen der vergangenen Saison in St-Moritz zum grossen Saisonfinale. Über 700 Kinder aus der ganzen Schweiz kämpften um den Saisonsieg.

Parmis eux, 17 fribourgeois que nous félicitons vivement.



| | | | | | |
|------------------|------|------------------|----------------|------|------------|
| Bapst Martin | 2006 | Düdingen | Monney Jérémy | 2003 | Riaz |
| Bielmann Hector | 2008 | La Tour-de-Trême | Monney Romain | 2006 | Riaz |
| Camélique Emma | 2004 | Marsens | Mooser Norina | 2000 | Charmey |
| Dupasquier Eléa | 2004 | Avry-devant-Pont | Mooser Fabrice | 2004 | Jaun |
| Gaillard Sofia | 2002 | La Roche FR | Piller Sue | 2005 | Schwarzsee |
| Jaquet Paul | 2000 | Bulle | Roulin Gaëtan | 2005 | Treyvaux |
| Macheret Nicolas | 2002 | Le Bry | Ruffieux Lucie | 2006 | Charmey |
| Maillard Jules | 2008 | St-Martin | Schrag Yann | 2004 | Schwarzsee |
| Mauron Lisa | 2000 | Rechthalten | | | |

CHRONOMETRAGE INFORMATIQUE

www.chronometrage.ch E-mail: soft.chrono@chronometrage.ch

Willy Moret

1630 Bulle

Fax 026 / 912 11 11
Natel 079 / 230 72 60



Sulmex Romat SA

BATIMENT GENIE CIVIL

Enthousiasme?

«Se donner à fond pour toucher son but.»



Quels que soient vos projets, nous sommes à vos côtés.

Thierry Schaeerer
Agent Général

Helvetica Assurances
Agence générale Fribourg
Route du Mont Carmel 2, 1762 Givisiez
T 058 280 71 11
thierry.schaerer@helvetica.ch

Votre assureur suisse.

helvetica A

| AFSS / FSSV | | Comité / Vorstand | | 2015-2016 |
|---|--|--------------------------------|-----------------------|-------------------|
| Nom / adresse Name / Adresse | Fonction Funktion | Tel privé Tel privat | Tel prof. Tel Büro | E-mail |
| Stéphane GAILLARD Route du Lèche 59 1634 La Roche | Président Präsident | 026 413 07 57 079 311 94 60 | | president@afss.ch |
| Jean-Claude CLEMENT Route du Tir 46 1636 Broc | Vice-président (français) Coupe fribourgeoise Vize-Präsident Freiburger Cup | 026 921 13 18 079 708 51 63 | | vicep@afss.ch |
| Reto COMETTA Sonneckstrasse 20 3212 Gurmels | Vice-président (allemand) Vize-Präsident | 079 352 93 69 | | vizep@afss.ch |
| Pascal NIQUILLE Rte Derrière la Roche 72 1637 Charmey | Finances Finanzen | 079 362 55 58 | 026 927 11 53 | finances@afss.ch |
| Steve PASQUIER Rue du tir 33 1636 Broc | Alpin | 079 707 77 68 | | alpin@afss.ch |
| Carmen Hausammann Dorfstrasse 23 1735 Giffers | Ski de fond Langlauf | 079 584 00 62 | | fond@afss.ch |
| Yann CHOFLON Rue du Casino 18 1673 Rue | Coupe des enfants Kindercup | 079 620 72 55 | | cfe@afss.ch |
| Daniel ROMANENS Le Crêt 15 1633 Marsens | Ski de fond enfants Lanlauf Kinder | 026 915 35 80 079 437 57 39 | | fond@afss.ch |
| Gaëlle BRÄNDLI-CLERC Route des Préalpes 12 1643 Gumefens | Freestyle | 079 407 59 26 | | freestyle@afss.ch |
| Ouvert / Offen Vacant / Vakant | Marketing | | | marketing@afss.ch |
| Stéphane GAILLARD Route du Lèche 59 1634 La Roche | Relations presse Presseverbindung | 026 413 07 57 079 311 94 60 | | president@afss.ch |
| Nathalie BODARD GUILLET Clos de la Cure 12 1646 Echarlens | Secrétariat Sekretariat | 079 721 92 77 026 919 58 19 | | admin@afss.ch |

| AFSS / FSSV | Comissions / Kommissionen | | | 2015-2016 |
|--|---|--------------------------------|------------------------------------|------------------|
| Nom / adresse Name / Adresse | Fonction Funktion | Telephone Telefon | E-mail | |
| David MORET Chemin de Ferrand 1 1665 Estavannens | Journal AFSS Journal FSSV | 079 542 80 59 026 921 09 06 | david@flashmax.ch | |
| Heidi SCHWEIZER Le Rialet 38 1628 Vuadens | Traduction Uebersetzung | 026 912 70 11 | adelheid.schweizer@fr.educanet2.ch | |
| David MORET Chemin de Ferrand 1 1665 Estavannens | Classement Coupe frib. Klassierung Frib. Cup | 079 542 80 59 026 921 09 06 | david@flashmax.ch | |
| Nathalie BRODARD GUILLET Clos de la Cure 12 1646 Echarlens | Contrôle des membres Mitgliederverwaltung | 079 721 92 77 026 919 58 19 | | |
| Steve PASQUIER Rue du tir 33 1636 Broc | Relève alpine Nachwuchs | | | |

| AFSS / FSSV | Organe de contrôle / Kontrollorgan | 2015-2016 |
|--|---|------------------|
| Nom / Adresse Name / Adresse | Tel privé Tel privat | |
| Louis PERROUD Les Aubépins 31 1624 Grattavache | 026 918 54 40 | |
| Jean-François REDARD La Fonjalla 6 1663 Pringy | 026 921 22 75 | |
| Beat EGGER Panoramastrasse 65 1712 Tafers | 026 494 06 37 | |

*Gravure – Prix sportifs
Signalétique – Boutique cadeaux*



Sàrl
www.gravure-ogoz.ch

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Médailles - Coupes - Etain - Articles publicitaires - Signalisation & Signalétique - Atelier de gravure | Vanessa Sciboz Route de la Gruyère 151 1644 Avry-devant-Pont Tél.+41(0)26.915.33.33 Fax.+41(0)26.915.16.42 Mail: info@gravure-ogoz.ch |
|--|--|

Presse / Radio

| Nom / adresse Name / Adresse | Responsable Verantwortlich | Tel prof. Tel Büro | N°. fax Nr. Fax | E-mail |
|--|--|--------------------------------|--------------------|---|
| Freiburger Nachrichten Sportredaktion Bd de Pérrolles 42 1700 Fribourg | Frank Stettler | 026 426 47 47 | 026 426 47 40 | f.stettler@freiburger-nachrichten.ch |
| La Liberté Rédaction sportive Bd de Pérrolles 42 1700 Fribourg | Patricia Morand (alpin) Pascal Dupasquier | 026 426 44 27 026 426 44 29 | 026 426 44 00 | pam@laliberte.ch p.dupasquier@laliberte.ch |
| La Gruyère Rédaction sportive Rue de la Léchère 20 Case postale 352 1630 Bulle | Karine Allemann Valentin Castella Quentin Dousse | 026 919 69 00 | 026 919 69 01 | karine.allemann@lagruyere.ch valentin.castella@lagruyere.ch quentin.dousse@lagruyere.ch |
| Radio Fribourg SA Service des sports Rue de Romont 35 1700 Fribourg | Nicolas Emmenegger | 026 351 51 60 | 026 351 51 01 | sports@radiofr.ch |
| Radio Freiburg AG Sportredaktion Rue de Romont 35 1700 Freiburg | Martin Zbinden | 026 351 50 60 | 026 351 51 01 | sports@radiofr.ch |



location | vente | service de ski | service de snowboard | service de vélo



Chemin de la Voie Ferrée 3 | 1580 Avenches | www.skiserviceforrer.ch

**Insertions d'annonce dans le Journal de l'AFSS
Informationen für Inserenten**

**Clôture de la rédaction du journal de l'AFSS no 37, 1er novembre 2016
Redaktionsschluss am 1. November 2016 für das FSSV-Organ Nr. 37**

Edition : bi-annuelle - mai/juin, pour l'assemblée des délégués
 - oct/nov, pour la conférence de presse

Ausgabe : Halbjährlich - Mai/Juni, für die Delegiertenversammlung
 - Okt/Nov, für die Pressekonferenz

Tirage : 500 exemplaires

Auflage : 500 exemplare

Tarifs : 1 page / Seite A4 ~ 175 x 270 mm Fr. 300---

Preise : 1 / 2 page / 1 / 2 Seite ~ 175 x 115 mm Fr. 150---

1 / 4 page / 1 / 4 Seite ~ 175 x 60 mm Fr. 100--
 ~ 80 x 115 mm Fr. 100--

Rabais pour 2 éditions 20%
20% Rabatt für 2 Ausgaben

Responsable AFSS pour les annonces / Inseratenverwaltung

Envoyer à:

David Moret

Chemin de Ferrand 1

1665 Estavannens

Mobile : 079 542 80 59

E-mail : david@flashmax.ch

**Veuillez communiquer tous changements d'adresse à :
Adressänderungen bitte mitteilen an :**

Nathalie BODARD GUILLET
Clos de la Cure 12
1646 Echarlens
nathalie.bodard@websud.ch
Tél. 026 919 58 19 ou 079 721 92 77



**GYPSERIE – PEINTURE
RENOVATION**

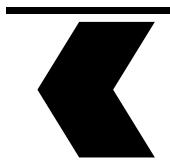
1635 La Tour-de-Trême 1091 Aran VD
Tél. 026 / 912 19 14

Un grand merci à tous nos sponsors !

Pensez à eux lors de vos prochains achats ou contrats.

Ein grosses Dankeschön an alle unsere Sponsoren !

Berücksichtigen Sie sie bei Ihren nächsten Einkäufen oder Verträgen.



Banque Cantonale de Fribourg Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes



Partenaires officiels de la coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups



LA LIBERTÉ



**Partenaire officiel de
l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard**

**Offizieller Partner des
Freiburger Ski und Snowboard Verbandes**

www.bcf.ch www.fkb.ch



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener